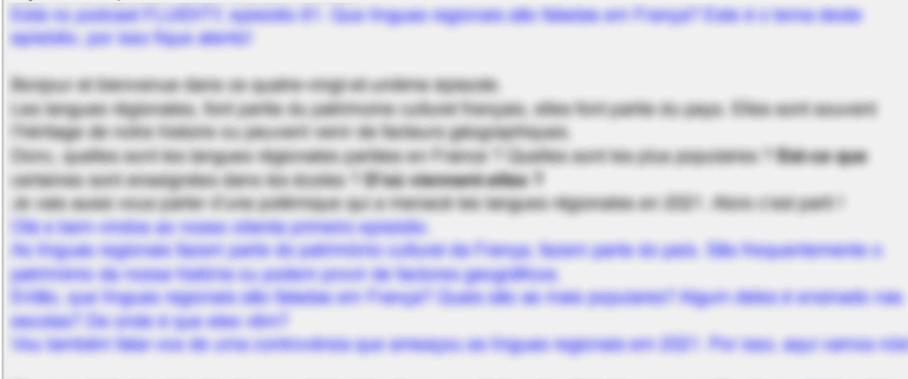


Épisode 81 - Les langues régionales en France - Transcription en français.

REJOINS LE CLUB PODCAST FLUIDITÉ :

- **Transcriptions PDF bilingues** FR + Anglais / FR+ Espagnol / FR + Portugais
- **Le podcast bonus “je vous explique” + la suite de l’épisode** où j’explique les parties difficiles de l’épisode avec les conjugaisons, les temps, le vocabulaire, la culture, etc.
- **+ la version MP3** de l’épisode sans générique, ni annonce, ni publicité
- **+ les épisodes avant leur publication !**
- **+ l'accès au groupe privé Telegram !**
- **+ chat vocal en groupe Telegram 1h / semaine**
- **+ Dialogues YouTube** en version longue.
- **+ 1 live privé par mois Questions / réponses**

Vous êtes sur le podcast FLUIDITÉ, épisode 81. Quelles sont les langues régionales parlées en France ? C'est le sujet de cet épisode, alors, restez à l'écoute !



Vous êtes sur le podcast FLUIDITÉ, épisode 81. Quelles sont les langues régionales parlées en France ? C'est le sujet de cet épisode, alors, restez à l'écoute !

[GENERIQUE]

Bonjour et bienvenue dans ce quatre-vingt-et-unième épisode.

Pour commencer, je voudrais remercier les nouveaux membres du club VIP de la semaine dernière, donc leur prénom s'affiche sur la vidéo Youtube.

Si vous voulez aller plus loin dans votre progression en français, vous pourrez trouver du matériel pour tous les niveaux dans le club VIP. Pour les débutants, il y a les transcriptions bilingues des épisodes, des live Youtube questions/réponses. Il y a un autre podcast privé où j'explique tout ce qui est irrégulier pour chaque épisode en contexte : le vocabulaire, les pronoms, les verbes, les temps, etc. Vous aurez aussi accès au groupe Telegram privé et au serveur Discord privé pour participer aux chats vocaux et vidéos hebdomadaires. Et encore plein d'autres matériaux disponibles dans le club VIP.

Je vous mets le lien dans la description de l'épisode sur les plateformes de podcast et sur

Youtube pour vous inscrire. Vous êtes libre de rester autant de temps que vous voulez et vous avez une réduction de 10% si vous prenez l'abonnement annuel.

Justement, si vous m'écoutez en podcast, vous pouvez voir la version vidéo sur Youtube avec les sous-titres en français, en espagnol, en anglais ou en portugais donc je vous laisse le lien dans la description de l'épisode pour pouvoir y accéder.

Les langues régionales, font partie du patrimoine culturel français, elles font partie du pays. Elles sont souvent l'héritage de notre histoire ou peuvent venir de facteurs géographiques. Donc, quelles sont les langues régionales parlées en France ? Quelles sont les plus populaires ? Est-ce que certaines sont enseignées dans les écoles ? D'où viennent-elles ? Je vais aussi vous parler d'une polémique qui a menacé les langues régionales en 2021. Alors c'est parti !

On va seulement parler des langues régionales et non pas de tous les dialectes, parce qu'il y en aurait trop, bien sûr.

Depuis le XVI^e siècle, le Français s'est imposé en tant que langue commune pour harmoniser le pays.

Et c'est même écrit dans la **constitution française**, il n'y a qu'une seule langue officielle dans le pays, c'est le Français. Mais, le texte indique aussi, depuis 2008, que les langues régionales font partie du patrimoine français. Ce sont les langues encore pratiquées traditionnellement par un nombre de gens inférieur au total de la population.

Il faut savoir que la France a des territoires d'outre-mer, donc qui ne sont pas géographiquement en Europe, mais en Amérique, en Afrique ou en Océanie, par exemple. Donc il y a des langues régionales en France métropolitaine et d'autres qui sont parlées en outre-mer.

Si vous voulez tout comprendre sur les territoires d'outre-mer, j'ai fait un épisode dédié que je vous mets dans le i comme info sur YouTube pour aller le voir.

Donc, premièrement, on parle des langues qui sont parlées en France métropolitaine. Il y en a beaucoup, mais on va évoquer les plus fortes.

Je commence par celle qui est géographiquement la plus proche de ma ville natale, c'est le basque. Si vous êtes hispanophones, vous connaissez très certainement son existence et aucun doute si vous venez d'Espagne parce que la langue est parlée communément en France et en Espagne aussi. Peut-être même que vous la parlez, donc n'hésitez pas à me le dire dans les commentaires si vous êtes basque !

Donc, elle est quotidiennement utilisée par les habitants du Pays Basque, que ce soit du côté espagnol ou du côté français. Le pays basque est situé littéralement dans le coin tout au sud et tout à l'ouest du pays, du côté atlantique.

Le Pays Basque n'est pas officiellement un pays, même si ses habitants le considèrent comme tel de manière affective et il a une langue, un drapeau, un patrimoine, etc.

Il y a environ 30% des habitants du Pays Basque qui sont bilingues et qui parlent basque et espagnol ou basque et français.

Ce qui fait environ **750 000 locuteurs du basque** dont 90% du côté espagnol.

Et ce qui est surprenant, c'est que le basque est une langue dont l'origine est inconnue ! La langue n'a rien en commun avec aucune autre langue vivante, même si l'alphabet est le presque même que le français ou l'espagnol.

Le basque est la seule langue d'Europe qui ne fait pas partie d'un autre groupe de langues. Personne ne sait avec certitude d'où vient le basque, mais il y a plusieurs théories qui disent qu'elle viendrait de l'ibère, ou peut-être d'une langue berbère parlée en Afrique, ou encore un dérivé de langues caucasiennes, mais rien de certain.

Donc l'Euskera, c'est le nom du basque en basque, est un mystère et c'est ce qui fait son charme. Mais c'est bel et bien une langue toujours vivante.

Du côté français, le basque est enseigné dans les écoles immersives, c'est-à-dire que les matières sont données en basque, comme l'histoire ou la géographie avant d'être enseignées en français plus tard.

Donc les élèves de ces écoles deviennent très rapidement bilingues parce qu'ils parlent français à la maison et basque à l'école.

Dans la description YouTube, je vous mets le lien d'une vidéo pour écouter le basque avec les sous-titres en français.

On passe à une autre langue et on continue dans le sud près de ma région, puisque qu'on va parler du catalan.

Le catalan est parlé dans les Pyrénées orientales, donc tout au sud de la France, mais du côté méditerranéen. Et donc, c'est la partie au nord de la Catalogne espagnole où on parle catalan aussi. Sauf qu'en Espagne, c'est une langue officielle reconnue, mais pas en France.

Le catalan est aussi parlé en Andorre dont il est la langue principale.

Même chose, si vous êtes hispanophones, vous connaissez sûrement son existence et si vous êtes espagnol encore plus.

Entre toutes les régions où il est utilisé, il est parlé par environ 10 millions de personnes. Et en France, ce sont environ 125 000 locuteurs du catalan.

C'est une langue romane, qui est à mi-chemin entre le français et l'espagnol. D'ailleurs, ceux qui parlent catalan peuvent facilement apprendre le français. C'est le cas de deux de mes apprenants, qui ont des facilités en français grâce au catalan, comme pour le pronom EN, qui existe en français et en catalan. Mais aussi pour le vocabulaire, ils comprennent beaucoup de vocabulaire nouveau en français parce qu'il ressemble soit à l'espagnol, soit au catalan.

Même système que pour le basque, le catalan est enseigné dans les écoles immersives, qui font partie de l'association "La Bressola", qui veut dire le berceau en français. Le berceau est un tout petit lit pour berger les bébés. Et berger un bébé, veut dire le balancer très lentement pour l'endormir.

Donc dans ces écoles, ce sont environ 1000 élèves qui apprennent des matières en catalan, puis en français plus tard.

Toujours dans la description YouTube, je vous mets le lien d'une vidéo où une jeune femme parle catalan et un Mexicain et un Québécois tente de trouver le mot qu'elle leur fait deviner, donc vous pouvez aussi y jouer.

On reste dans le sud et dans les langues romanes, puisque je vais vous parler du corse. La langue porte le même nom que l'île française, la corse, qui se trouve entre la France et l'Italie, dont j'ai parlé en détail dans l'épisode 34.

Le corse est parlé par environ 45% des habitants de l'île, mais il est aussi utilisé dans le nord de la Sardaigne, l'île italienne. Ce qui fait environ 130 000 locuteurs au total.

La langue est issue de dialectes de la Toscane, une région d'Italie du nord. C'est en raison de son histoire, comme j'ai expliqué dans l'épisode, parce que l'île était italienne pendant une certaine période.

Le corse ressemble énormément à l'Italien et je pense que les italiens pourraient le comprendre facilement. Donc, je vous mets aussi un lien dans la description Youtube d'une vidéo de quelqu'un qui parle en corse. Pour ceux qui comprennent l'italien ou qui sont italiens, dites-moi en commentaires si vous comprenez le corse, ça m'intéresse de savoir! Mais la langue est un peu menacée, parce que les parents l'enseignent de moins en moins aux enfants, donc elle est en train de se perdre. Malgré qu'il y ait quand même des écoles immersives comme j'ai expliqué pour les langues précédentes.

On termine la partie sud par une autre langue romane menacée d'extinction, l'occitan, aussi appelée la langue d'Oc.

En fait, l'occitan regroupe des variétés comme le gascon, le provençal ou le limousin.

Donc il est parlé dans la majorité du sud de la France, mais aussi un peu en Italie et en Espagne.

Honnêtement, je n'ai jamais rencontré quelqu'un qui parle occitan dans ma vie personnelle, même s'il est censé être parlé dans ma région, en aquitaine.

Sauf mon grand-père qui parlait un dialecte local, dérivé du gascon.

On estime qu'il y aurait environ 100 000 personnes qui peuvent encore le parler de nos jours.

L'occitan est très proche du catalan, ce qui permet une intercompréhension. Donc je suis certain que ceux qui parlent catalan pourront le comprendre en majorité.

J'ai déjà parlé du découpage des régions en France, mais la région qui est au nord de l'Espagne, s'appelle "L'occitanie". Et avant, l'occitanie était composée de la région midi-pyrénées et de la région languedoc roussillon, comme la langue d'Oc.

Comme pour les autres langues régionales, il y a aussi des écoles primaires immersives, mais assez peu.

Je vous mets aussi des vidéos en occitan dans la description si vous voulez essayer de le comprendre.

On passe maintenant au nord du pays, et on va parler d'abord du breton.

Comme son nom l'indique, c'est une langue régionale parlée en Bretagne, donc au nord-ouest du pays.

Elle fait partie de la famille du groupe des langues celtes, comme l'irlandais ou le gaélique écossais parce qu'elle vient de Grande-Bretagne à la base. Donc pour les britanniques qui m'écoutent, si vous connaissez une langue celte, vous pourriez peut-être comprendre le breton.

Il y aurait environ 200 000 personnes qui pourraient le parler et la langue se divise en 4 dialectes.

Il y a quelques mots français qui viennent du breton, comme un bijou ou un balai, par exemple. Un balai est l'outil pour balayer le sol et un bijou, c'est un objet précieux comme une bague ou un bracelet par exemple.

Le breton est aussi en danger car il est de moins en moins parlé. Le problème, c'est qu'au siècle dernier, parler une langue régionale était mal vu à cause de certaines interdictions, donc le nombre de locuteurs a décliné. Mais, il y a aussi des écoles ou collèges associatifs

qui enseignent le breton pour essayer de le conserver et la génération des élèves actuels est la première qui fait remonter les statistiques du nombre de locuteurs en breton. Je vous donne également un lien pour écouter du breton dans la description Youtube. Donc si vous connaissez une langue celtique, dites-moi si vous comprenez le breton.

On continue dans le nord, mais on va de l'autre côté, au nord-est, près de l'Allemagne et plus précisément en Alsace où on parle l'alsacien. Alors ce n'est pas une langue, mais c'est un dialecte de l'allemand, comme j'avais dit dans l'épisode 70 sur Strasbourg. C'est donc un dialecte germanique, mais qui est devenu un mélange entre l'allemand et le français en raison de l'histoire de la région qui a été française ou allemande plusieurs fois, et je l'ai expliqué en détails dans l'épisode sur Strasbourg.

En 2012, on estimait qu'il y avait quand même **600 000 personnes** qui parlaient alsacien, ce qui en fait la première langue autochtone la plus parlée en France, après le français. Donc pour nos amis germanophones, je vous laisse également une vidéo en alsacien dans la description Youtube et dites-moi si vous arrivez à le comprendre.

On remonte encore vers le nord et on va parler d'une langue qui est très en déclin en France, le flamand de France.

C'est aussi un dialecte, mais du néerlandais, cette fois et il est légèrement différent du flamand belge, parlé en Belgique.

Selon les statistiques, les locuteurs du flamand français seraient environ 20 000, ce qui est très peu.

Contrairement aux langues précédentes, le flamand n'est plus enseigné depuis une dizaine d'années. Cela dit, l'académie régionale voudrait le faire revenir dans les écoles, donc ils ont lancé un appel aux candidatures pour trouver des professeurs de flamand.

On va maintenant partir en voyage pour aller vers les territoires d'outre-mer puisqu'ils ont aussi des langues régionales.

Pour commencer, la plus utilisée est le créole réunionnais, qui est parlé sur l'île de la Réunion, à côté de Madagascar.

C'est un créole à base lexicale française, mais incompréhensible des francophones. Les réunionnais sont presque tous bilingues en parlant français et créole et la moitié des habitants parle seulement créole dans leur vie quotidienne.

Mais, il y a aussi d'autres créoles qui sont parlés respectivement dans les Antilles, c'est-à-dire en Guadeloupe, en Martinique et en Guyane aussi.

Quand je travaillais en France, j'avais un collègue guadeloupéen et un autre martiniquais dans mon équipe, ils parlaient entre eux avec leur créole respectif, mais ils se comprenaient parfaitement.

Donc les créoles sont beaucoup plus transmis par les familles et beaucoup plus utilisés que les langues régionales métropolitaines.

On peut aussi évoquer le tahitien, qui est une langue parlée à Tahiti qui fait partie de la Polynésie française.

Le tahitien fait partie du groupe des langues austronésiennes, comme celles qui sont parlées en Asie du sud-est ou en Océanie.

Les polynésiens parlent aussi d'autres langues locales que le tahitien qui sont enseignées à l'école en même temps que le français.

En mai 2021, le conseil constitutionnel français voulait interdire l'apprentissage immersif dont j'ai parlé que les écoles associatives de langues régionales proposent.

Donc des matières dans des langues régionales pour les plus petits et ensuite en français. C'est une proposition de loi qui a révolté les locuteurs de ces différentes langues régionales parce que la décision mettait en danger leur langues. Donc ils ont manifesté pour défendre leur culture, c'est normal.

Vu qu'elles sont de moins en moins parlées en famille, l'école est un très bon moyen pour les enfants d'apprendre leur langue régionale et pour qu'elle se transmette et qu'elle reste vivante.

Et oui, écouter la langue dans différents sujets et toute la journée, c'est le moyen parfait pour apprendre. La scolarité est selon moi, le meilleur moyen d'apprendre une langue, donc si vous voulez faire des études en France, votre niveau de français va très très vite augmenter.

Heureusement, la décision n'est pas passée et, fin 2021, l'éducation nationale a autorisé le système d'éducation immersive comme une stratégie valable de l'enseignement bilingue, donc du français plus la langue régionale.

Et vous, qu'est-ce que vous en pensez ? Est-ce qu'on devrait continuer à parler des langues régionales ? Quel est le meilleur moyen pour la transmettre aux générations suivantes ? J'attends vos réponses dans les commentaires et on pourra en discuter ensemble avec plaisir.

Voilà, c'est tout pour cet épisode. vous pouvez aussi donner vos impressions, me poser vos questions ou me donner des suggestions dans les commentaires. Ils sont tous les bienvenus et je réponds à tout le monde.

Mettez un like si vous êtes sur YouTube et si vous l'avez aimé.

Merci beaucoup de l'avoir suivi et on se dit à très bientôt dans le podcast ou sur ma chaîne.

Au revoir !

[écran de fin]